

青年知识名著译丛

格林童话

(四)

主编：周 林

〔德〕雅各布·格林 著

北京银冠电子有限公司

图书在版编目(CIP)数据

青年知识名著译丛/周林主编. - 北京:
内蒙古文化出版社, 2001.6
ISBN 7-900060-23-5
. 青... . 黄... . 文学知识-课外
读物-作品集 . I17

青少年知识名著译丛·格林童话

作 者:[德]雅各布·格林

排版设计:盛世文化传播(北京)有限公司

出版发行:北京银冠电子出版有限公司

社 址:北京海淀区增光路45号综合楼

邮政编码:100080

印 刷:北京通成印刷厂

开 本:880×1230mm 1/32

总印张:498.50 字数:4 800 千字

版 次:2001年6月第一版

2001年6月第一次印刷

印 数:1-500册

书 号:ISBN 7-900060-23-5 / I.05

总定价:5600.00 本册定价:16.00

目 录

目 录

小红帽	1
当音乐家去	7
会唱歌的白骨	1 3
魔鬼的三根金发	1 6
虱子和跳蚤	2 7
没有手的姑娘	2 9
称心如意的汉斯	3 8
三种语言	4 7
聪明的爱尔莎	5 1
走进天堂的裁缝	5 6
大拇指汤姆	7 5
狐狸太太的婚事	8 5
十二个懒汉	9 2
强盗新郎	9 6
海尔·柯贝斯	1 0 3
教父	1 0 4
特鲁得太太	1 0 6
死神教父	1 0 8
大拇指游记	1 0 9
费切尔的怪鸟	1 1 5
桧树	1 2 1

老苏丹	1 3 6
六只天鹅.....	1 4 0
玫瑰公主.....	1 4 9
鸟弃儿	1 5 5
画眉嘴国王	1 5 9
白雪公主.....	1 6 8
背囊.帽子和号角	1 8 2
爱人罗兰.....	1 9 2

小红帽

从前有个可爱的小姑娘，谁见了都喜欢，但最喜欢她的是她的奶奶，简直是她要什么就给她什么。一次，奶奶送给小姑娘一顶用丝绒做的小红帽，戴在她的头上正好合适。从此，姑娘再也不愿意戴任何别的帽子，于是大家便叫她“小红帽”。

一天，妈妈对小红帽说：“来，小红帽，这里有一块蛋糕和一瓶葡萄酒，快给奶奶送去，奶奶生病了，身子很虚弱，吃了这些就会好一些的。趁着现在天还没有热，赶紧动身吧。在路上要好好走，不要跑，也不要离开大路，否则你会摔跤的，那样奶奶就什么也吃不上了。到奶奶家的时候，别忘了说‘早上好’，也不要一进屋就东瞧西瞅。”

“我会小心的。”小红帽对妈妈说，并且还和妈妈拉手作保证。

奶奶住在村子外面的森林里，离小红帽家有很长

一段路.小红帽刚走进森林就碰到了一条狼.小红帽不知道狼是坏家伙,所以一点也不怕它.

"你好,小红帽,"狼说.

"谢谢你,狼先生."

"小红帽,这么早要到哪里去呀?"

"我要到奶奶家去."

"你那围裙下面有什么呀?"

"蛋糕和葡萄酒.昨天我们家烤了一些蛋糕,可怜的奶奶生了病,要吃一些好东西才能恢复过来."

"你奶奶住在哪里呀,小红帽?"

"进了林子还有一段路呢.她的房子就在三棵大橡树下,低处围着核桃树篱笆.你一定知道的."小红帽说.

狼在心中盘算着:"这小东西细皮嫩肉的,味道肯定比那老太婆要好.我要讲究一下策略,让她俩都逃不出我的手心."于是它陪着小红帽走了一会儿,然后说:"小红帽,你看周围这些花多么美丽啊!干吗不回

头看一看呢?还有这些小鸟,它们唱得多么动听啊!你大概根本没有听到吧?林子里的一切多么美好啊,而你却只管往前走,就像是去上学一样。”

小红帽抬起头来,看到阳光在树木间来回跳荡,美丽的鲜花在四周开放,便想:“也许我该摘一把鲜花给奶奶,让她高兴高兴。现在天色还早,我不会去迟的。”她于是离开大路,走进林子去采花。她每采下一朵花,总觉得前面还有更美丽的花朵,便又向前走去,结果一直走到了林子深处。

就在此时,狼却直接跑到奶奶家,敲了敲门。

“是谁呀?”

“是小红帽。”狼回答,“我给你送蛋糕和葡萄酒来了。快开门哪。”

“你拉一下门栓就行了,”奶奶大声说,“我身上没有力气,起不来。”

狼刚拉起门栓,那门就开了。狼二话没说就冲到奶奶的床前,把奶奶吞进了肚子。然后她穿上奶奶的

衣服,戴上她的帽子,躺在床上,还拉上了帘子.

可这时小红帽还在跑来跑去地采花.直到采了许许多多,她都拿不了啦,她才想起奶奶,重新上路去奶奶家.

看到奶奶家的屋门敞开着,她感到很奇怪.她一走进屋子就有一种异样的感觉,心中便想:"天哪!平常我那么喜欢来奶奶家,今天怎么这样害怕?"她大声叫道:"早上好!",可是没有听到回答.她走到床前拉开帘子,只见奶奶躺在床上,帽子拉得低低的,把脸都遮住了,样子非常奇怪.

"哎,奶奶,"她说,"你的耳朵怎么这样大呀?"

"为了更好地听你说话呀,乖乖."

"可是奶奶,你的眼睛怎么这样大呀?"小红帽又问.

"为了更清楚地看你呀,乖乖."

"奶奶,你的手怎么这样大呀?"

"可以更好地抱着你呀."

"奶奶,你的嘴巴怎么大得很吓人呀?"

"可以一口把你吃掉呀!"

狼刚把话说完,就从床上跳起来,把小红帽吞进了肚子,

狼满足了食欲之后便重新躺到床上睡觉,而且鼾声震天.一位猎人碰巧从屋前走过,心想:"这老太太鼾打得好响啊!我要进去看看她是不是出什么事了."猎人进了屋,来到床前时却发现躺在那里的竟是狼."你这老坏蛋,我找了你这么久,真没想到在这里找到你!"他说.他正准备向狼开枪,突然又想到,这狼很可能把奶奶吞进了肚子,奶奶也许还活着.猎人就没有开枪,而是操起一把剪刀,动手把呼呼大睡的狼的肚子剪了开来.他刚剪了两下,就看到了红色的小帽子.他又剪了两下,小姑娘便跳了出来,叫道:"真把我吓坏了!狼肚子里黑漆漆的."接着,奶奶也活着出来了,只是有点喘不过气来.小红帽赶紧跑去搬来几块大石

头，塞进狼的肚子。狼醒来之后想逃走，可是那些石头太重了，它刚站起来就跌到在地，摔死了。

三个人高兴极了。猎人剥下狼皮，回家去了；奶奶吃了小红帽带来的蛋糕和葡萄酒，精神好多了；而小红帽却在想：“要是妈妈不允许，我一辈子也不独自离开大路，跑进森林了。”

人们还说，小红帽后来又有一次把蛋糕送给奶奶，而且在路上又有一只狼跟她搭话，想骗她离开大路。可小红帽这次提高了警惕，头也不回地向前走。她告诉奶奶她碰到了狼，那家伙嘴上虽然对她说“你好”，眼睛里却露着凶光，要不是在大路上，它准把她给吃了。“那么，”奶奶说，“我们把门关紧，不让它进来。”不一会儿，狼真的一面敲着门一面叫道：“奶奶，快开门呀。我是小红帽，给你送蛋糕来了。”但是她们既不说活，也不开门。这长着灰毛的家伙围着房子转了两三圈，最后跳上屋顶，打算等小红帽在傍晚回家时偷偷跟在她的后面，趁天黑把她吃掉。可奶奶看穿了这家

伙的坏心思.她想起屋子前有一个大石头槽子,便对小姑娘说:"小红帽,把桶拿来.我昨天做了一些香肠,提些煮香肠的水去倒进石头槽里."小红帽提了很多很多水,把那个大石头槽子装得满满的.香肠的气味飘进了狼的鼻孔,它使劲地用鼻子闻呀闻,并且朝下张望着,到最后把脖子伸得太长了,身子开始往下滑.它从屋顶上滑了下来,正好落在大石槽中,淹死了.小红帽高高兴兴地回了家,从此再也没有谁伤害过她.

当音乐家去

从前,一个农夫养了一头驴.这头驴为他辛勤劳作已经有许多年了,但无情的岁月加上多年的劳作,使他现在衰老了,干活一天不如一天,越来越难以胜任以前的工作了.因此,他的主人不想再留着他,准备将他杀掉.可是,驴子却看出了主人的心意,于是悄悄地跑了出去,一路向城里行进.他想:"到了那里,我也许能当一名音乐家了."

走了一段路，他发现路边躺着一条狗，像是极度疲劳一样，不停地喘着气。驴子上前问道：“朋友，你怎么气喘成这个样子啊？”这条狗答道：“哎！因为我老了，气力也不足了，再也不能随我的主人一同出去打猎，所以主人准备把我打死。我就跑了出来，可现在我靠什么来谋生呢？”驴说道：“这样吧，我准备到城里去当音乐家，要是你愿意和我一起去的话，我们倒是志同道合，你愿意吗？”狗马上说他愿意一起去，这样，他们成了同路人。

走不多远，他们看见一只猫蹲在路中央，一副愁眉苦脸的样子。驴上前说道：“这位女士，请告诉我们，你这是怎么了？你怎么这样一付没精打采的样子。”“我嘛！”猫叹了口气说，“谁的生命有了危险，他的精神还能好得起来吗？就因为我老了，只想躺在火炉边休息，不想去抓房里的老鼠，我的女主人就抓住我，要把我淹死。尽管我幸运地从她那儿逃了出来，可我不知道这以后靠什么维持生计。”“好吧！你就和我们一道

进城去,晚上你是一个很好的歌手,当一个音乐家会带给你好运的."猫听了这一建议,愉快地加入了他们的行列.

走不多久,他们经过一个农庄,看见一只公鸡栖息在一扇门上放开嗓门啼叫着."妙啊!"驴子说,"你的声音挺不错的,能说说这是唱的什么吗?" "唉!"公鸡回答道,"我现在是说今天是个好天气,正好是洗衣日,我的女主人和厨师不仅不感谢我这番苦心,还准备明天把我杀了,给星期天来的客人煨鸡汤喝.""但愿不会发生这样的事!"驴子说道,"雄鸡,与我们一起到城里去吧!不管怎样,总比待在这儿等着杀头要好得多!再说也没人知道.要是我们轮着来唱歌,我们就能组织一场音乐会了.加入我们的行列吧!"公鸡说道:"好吧!我一定会尽心尽意的."他们四个一起高兴地踏上了进城的路.

然而,城里不是一天能走到的,所以当天黑下来时,他们只好走进一片树林去安歇.驴子和狗睡在了

一棵大树下，猫爬上树睡在树杈上，而公鸡则认为待的地方越高越安全，因此他飞到了树顶上，他还有一个习惯，就是在睡觉前要看看周围的每个东西是不是有什么不对劲。他挺直脖子一看，发现远处有光线射过来，马上对他的同伴们叫喊道：“不远的地方一定有一所房子，因为我看到了灯光。”驴子说：“如果真有房子，那我们最好还是换个地方睡吧。现在睡的地方太糟糕了。”狗又接着说：“而且，说不定还能在那儿找到几根骨头或是一些肉哩！”于是，他们一起向公鸡看见的方向走去。随着他们走近，灯光变得越来越明亮了。最后，他们来到一座强盗住的房子前。

他们当中驴子的个头最大，他走到窗户跟前偷偷朝房子里看去。公鸡问道：“驴儿，你看见什么了？”“我看见什么了？”驴子重复说道，“我看见一张桌子上摆满了各种好吃的东西，强盗们正高兴地坐在桌子周围。”公鸡说道：“但愿这是为我们准备的”。驴子也说道：“是啊！只要我们能进去就成。”接着，他们一起商

量怎样才能把强盗赶走.最后,他们想出一个办法:驴子后腿站立.前腿搭到窗台上,狗站在驴的背上,猫又爬在狗的背上,而公鸡则飞起来坐在猫的头上.他们站好后,约定了一个信号,然后一齐鸣叫起来.驴子哇呜哇呜地吼叫,狗汪汪狂地吠,猫呜呜呜地叫喊,公鸡尖声啼鸣.他们又同时打破窗户,翻进了房间里.玻璃的碎裂声,可怕的喧闹声,把强盗们完全吓坏了,惊慌失措中,以为是可怕的妖怪找上了他们,拼命地逃了出去.

一切归于平静后,这几个闯荡江湖的不速之客坐了下来,匆匆吃起了强盗们留下的食物,那狼吞虎咽的样子就像他们已经一个月没吃东西似的.他们吃饱之后,把灯灭了,各自依自己的习惯找到了休息的地方,驴子躺在院子里的一堆草上,狗趴在门后面的一个垫子上,猫蜷曲在仍有炉灰余热的壁炉前,公鸡栖息在房顶的屋梁上.他们走了这许多路,已相当困倦,不久就睡着了.